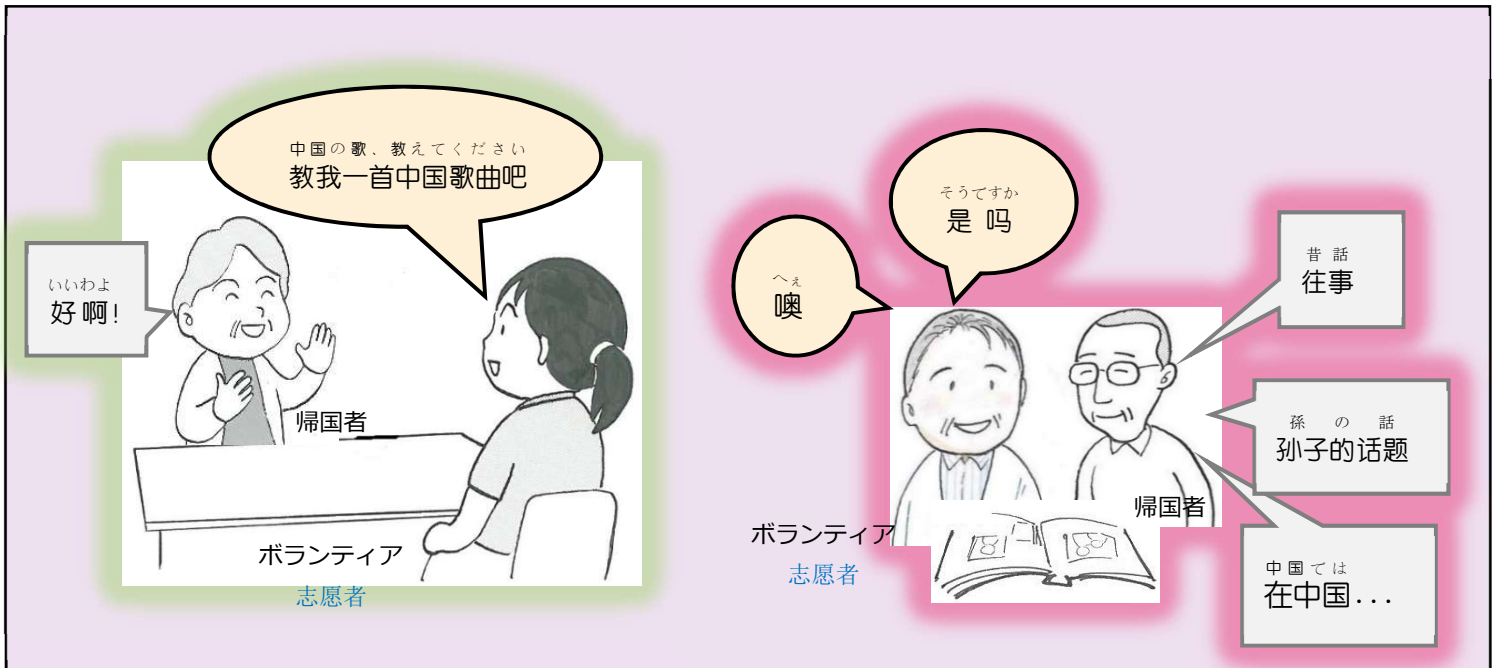


用中文

# 与中国归国者聊聊天儿！ “交谈志愿者”招募



## ●所谓的“交谈志愿者”：

中国归国者第一代已经步入了高龄化世代，现在，接受“介护(护理)”的需求逐渐增多。但是，在利用介护保险制度中，由于语言和文化的差异，与介护事业所的工作人员以及周围的利用者等之间难以顺利沟通，有的人会感到孤独和寂寞。为此，“交谈志愿者”去往日托服务设施或是入住设施等拜访，用中文与归国者聊天儿，以帮助他们减轻在利用设施内的服务等时感受到的不安，并且能够融入所在的场所。



## ●“交谈志愿者”的活动：

- **活动内容**：一个月一到二次左右（一次一个小时候左右），去往中国归国者利用的设施拜访（利用日托服务时等），与中国归国者聊天儿。另外，今后还有可能与家庭护理员同行拜访中国归国者居处，并且在其服务时间内聊天儿(不会要求您单独去往中国归国者居处)。
- **拜访场所、日期・时间等**：本中心会提前确认“交谈志愿者”的日程等，尽量会给您安排离家较近的设施。
- **其他**：在开始活动之前，有关作为“交谈志愿者”所必备的知识等，会为您安排培训讲座。

## ● “交谈志愿者”的条件：

- 不问性别
- 大学在校生以及年龄大约在七十岁以下
- 对归国者有所了解，乐于与老年人聊天儿(有培训班)
- 能用中文聊天
- 一个月需要参加一到二次(提供交通费)

## 报名表 ※通过电话、传真或是电子邮箱报名

姓名 \_\_\_\_\_ 性别【 女 · 男 】 年龄【 \_\_\_\_\_ 岁】

住址 〒 \_\_\_\_\_

电话 ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ 电子邮箱： \_\_\_\_\_

中文水平：母语水平 · 复杂的会话 OK · 日常会话 OK · 如有资格请填写 ( \_\_\_\_\_ )

日语水平：母语水平 · 复杂的会话 OK · 日常会话 OK ● 志愿者经验【有 · 没有】 \_\_\_\_\_

您是 **➡** 归国者第一代/配偶者 · 归国者第二代/配偶者 · 归国者第三代/配偶者 \_\_\_\_\_

归国者以外的华人、华侨或是华裔 · 中国留学生 · 一般日本人 · 其他( \_\_\_\_\_ )

※上述的个人信息仅使用于本事业。

### 【何谓中国归国者？】

1945年（昭和20年），当时在中国东北地区（旧满洲地区）居住着包括开拓团等很多的日本人。同年8月9日，因为苏联的突然参战，他们被从居住地赶了出来。在混乱中，很多人与骨肉亲人离散成为孤儿，被遗留在中国。之后有的人被中国人收养，有的人做了中国人的妻子等，不得已在中国度过了漫长的岁月。他们的母语是中文，而且其大多数人到了中年或是上了年纪之后才回到日本，难以学好日语。因此，很多归国者往往在孤立于所在社区的情况下迎来了晚年。 ※平均年龄超过75岁

### <咨询单位、报名处>

首都圈中国归国者支援・交流中心

负责人 こいわい ひろせ 小祝、廣瀬



〒110-0015 東京都台東区東上野 1-2-13 カーニープレイス新御徒町 7 階

电话：03-5807-3171、传真：03-5807-3174、电子邮箱：kaigo@sien-center.or.jp

※本项事业作为厚生劳动省的委托事业由中国归国者・交流中心负责实施。